

Өзбәкистан Республикасы Һөкүмәти илә  
Азәрбајчан Республикасы Һөкүмәти арасында  
һава әлағәси вә һава нәғлијјаты сағәсишә  
әмәкдашлығ Һағтында

4020

С А З И Ш

Өзбәкистан Республикасы Һөкүмәти вә Азәрбајчан Республикасы Һөкүмәти, бундан сонра "Разылыға кәлән Тәрәфләр" адланшырыларағ,

1944-чи ил декабрын 7-дә Чикаго шәһәриндә бағланмыш, имзаланмағ үчүн ачығ олан "Бејналхалғ мүлки авиасија һағтында" Конвенсијанын иштиракчылары оларағ вә онун принцип вә нормаларыны рәһбәр тутарағ,

һава нәғлијјаты сағәсиндә гаршылығлы әмәкдашлығ мөһкәмләндирмәк вә инкишаф етдирмәк нијјәтиндә оларағ.

ашағыдакылар барәсиндә разылыға кәлдиләр:

Маддә 1

1. Бу Сазинин мәғсәдләри үчүн ифадәләрин мәһнасы ашағылакы кимишир :

а) "авиасија һакимијјәт органлары" ифадәси - Өзбәкистан Республикасы барәсиндә - "Өзбәкистан һава јоллары" Милли авиасија ширкәтинин вә ја һазырда бу тәшкилатын јеринә јетирдији функцијалары һәјата кечирмәјә вәкил едилмиш һәр һансы шәхс вә јахуд тәшкилаты вә Азәрбајчан Республикасы барәсиндә - "Азәрбајчан һава јоллары" Дәвләт концернин вә ја һазырда бу тәшкилатын јеринә јетирдији функцијалары һәјата кечирмәјә вәкил едилмиш һәр һансы шәхс вә јахуд тәшкилаты билдирир;

в) "тә"јин едилмиш авиасија мүәссисәси " ифадәси- бу Сазинин 4-чү Маддәсинин мүддәаларына ујғун оларағ тә"јин едилмиш вә учушлары јеринә јетирмәјә ичазә алмыш авиасија мүәссисәсиндир;

с) "әрази" ифадәси:

- Өзбәкистан Республикасы барәсиндә - Өзбәкистан Республикасынын суверенлији алтында јер сәһини, әрази вә дахили сулары вә бунлар үзәриндәки һава мөканыны;

- Азәрбајчан Республикасы барәсиндә - Азәрбајчан Республикасынын суверенлији алтында јер вә су сәһини вә бунларын үзәриндәки һава мөканыны билдирир:

д) "тариф" ифадәси- сәрнишинләр, багаж, жүк вә почтун дашынмасы үчүн өдәнилән һагтын дәјәри, агент вә дикәр көмәкчи хидмәтләрин дәјәри вә шәртләри дахил олмагла, бу дәјәрләрин тәтбиг олуңдуғлары шәртләри билдирир;

е) "конвенсия" - 1944-чү ил декабрын 7-дә Чикаго шәһәриндә бағланмыш, имзаланмағ үчүн ачығ олан "Бејнәлхалғ мүлки авиасија һагтында" Конвенсия, һәмчинин онлара Разыльға Кәлән Тәрәфләрин гәбул вә тәтбиг етдикләри дәрәчәдә истәнилән әлавә вә дүзәлишләри ифадә едир;

ғ) "һава әлагәси" ифадәси- һава кәмиләриндә ичтимаи сәрнишин, жүк вә почт дашынмалары илә һәјата кечирилән истәнилән мүнтәзәм вә гејри-мүнтәзәм һава әлагәсини билдирир;

г) "бејнәлхалғ һава әлагәси" ифадәси-бир ичә дәвләтин әразиси үзәриндәки һава мәканы васитәсилә һәјата кечирилән һава әлагәсини ифадә едир;

һ) "авиасија мүәссисәси" ифадәси- бејнәлхалғ һава әлагәсини тәклиф вә истисмар едән истәнилән авиасија мүәссисәсини билдирир;

и) "гејри-коммерсија мәғсадләрли дајаначағ" ифадәси- тәјјарәјә сәрнишин, жүк вә почт гәбулу вә ја бошалдылмасындан башға истәнилән мәғсәди билдирир.

2.Бу Сазышә Әлавәләр онун ајрылмаз һиссәси сајылыр.

## Маддә 2

Разыльға кәлән һәр бир Тәрәф өз әразисиндә учушларын маршрутларыны вә өз дәвләт сәрһәдләринин учуб кечмә дәлилләрини бејнәлхалғ һава дашынмаларынын мүштәрәк јеринә јетирилмәси үчүн гаршылығлы әлверипли шәраитин јарадылмасы принципинә әсасән мүәјјән едир.

## Маддә 3

1.Разыльға кәлән һәр бир Тәрәф бу Сазышә Әлавәдә көстәрилмиш маршрутлар үзрә бејнәлхалғ һава әлагәләрини тә"јин етмәк мәғсәдилә бу Сазышдә нәзәрдә тутулмуш һуғуғлары Разыльға кәлән о бири Тәрәфә верир (бундан сонра мүвафиг оларағ "мүгавилә хәтләри" вә "мүәјјәнләшдирилмиш хәтләр" адландырылыр).

2.Разыльға кәлән һәр бир Тәрәфин тә"јин едилмиш авиасија мүәссисәси(ләри) мүәјјәнләшдирилмиш маршрутлар үзрә мүгавилә хәтләринин истисмары заманы ашағьдакы һуғуғлардан истифадә едәчәкдир:

а) Разыльға кәлән о бири Тәрәфин әразиси үзәриндән јерә енмәдән учуб кетмәк;

б) рејри-коммерсија мөгсәдләри илә Разылыга кәләи о бири Тәрәфин әразисиндә јерләшән мәнәгәләрдә енмәк;

в) Разылыга кәләи Тәрәфләрин әразиләриндән кәләи сәрнишинләри, почту вә јүкү кәтүрмәк вә (вә ја) бошалтмаг мөгсәдилә Разылыга Кәләи дикәр Тәрәфин әразисиндә јерләшән, бу Сазишә Әләвәдә кәстәрилмиш мәнәгәләрә енмәк;

г) үчүнчү өлкәләрин мәнәгәләриндән (мәнәгәләринә кәләи сәрнишинләрин, почтун вә јүкүн кәмијә кәтүрүлмәси, вә (вә ја) бошалдымасы мөгсәдилә Разылыга кәләи о бири Тәрәфин әразисиндә јерләшән, бу Сазишә Әләвәдә кәстәрилән мәнәгәләрә енмәк. Белә һүгүт Разылыга кәләи Тәрәфләрин авиасија һакимијјәт органлары арасында разылашмаја кәрә вериләчәкдир.

3. Бу маддәнин 2-чи бәндиндә кәстәриләнләрин һеч бири Разылыга кәләи Тәрәфләрин бирини тә"јин едилмиш авиасија мүүссисәсинә сәрнишинләри, почту вә јүкү Разылыга Кәләи о бири Тәрәфин әразисиндәки мәнәгәләр арасында ичәрә шәртләри илә вә ја музла дашыма үчүн һава кәмисинә кәтүрмәк һүгүтү верилмәси кими һијмәтләндирилмәјәчәкдир.

4. Мүгавилә хәтләриндә һава кәмиләринин учушларына вә сәрнишин, јүк вә почт дашынамаларына аид бүтүн техники вә коммерсија мәсәләләри, һабелә коммерсија әмәкдашларына, о чүмләдән чәдвәлә, рејсләрин тезлијинә, һава кәмиләринин нөвләринә, һава кәмиләринә јердә кәстәрилән техники хидмәтләрә вә малијјә һесаблашмаларынын гәјдаларына аид бүтүн мәсәләләр Разылыга кәләи Тәрәфләрин тә"јин едилмиш авиасија мүүссисәләри арасында роазылашма үзрә һәли едиләчәк вә тәсдиг үчүн Разылыга кәләи һәр ики Тәрәфин авиасија һакимијјәт органларына тәгдим едиләчәкдир. Разылыг олмәдыгда бу мәсәләләр Разылыга кәләи Тәрәфләрин авиасија һакимијјәт органлары тәрәфиндән һәли олуначагдыр.

5. Әләва вә чартер рејсләр Разылыга кәләи һәр бир Тәрәфин гәпун вә гәјдаларына мүвафиг олараг тә"јин едилмиш авиасија мүүссисәләринин әввәлчәдән вердији билдиришләринә әсасән һәјатә кечириләчәкдир; бу билдиришләр, истираәәт вә бајрам күшләри нәзәрә алышмамагла, һава кәмисинин учушуна ән азы 48 саат галмыш Разылыга кәләи о бири Тәрәфин авиасија һакимијјәт органларына тәгдим олунамалыдыр.

#### Маддә 4

1. Разылыга кәлән һәр бир Тәрәф мөҗҗәнләшдирилмиш маршрутлар үзрә мугавилә хәтләрини истисмар етмәк мәгсәдилә Разылыга кәлән о бири Тәрәфә җазылы билдириш вермәклә авиасија мүүссисәсини тә"җин етмәк һугутуна малик олачагдыр.

2. Разылыга кәлән о бири Тәрәф белә билдириши алдыгда бу маддәнин 3 вә 4-чү бәндләринин мүддәаларына мугафиг олараг дәрһал тә"җин едилмиш һәр бир авиасија мүүссисәсинә (ләрина) үчушлар үчүн мугафиг ичазә верәчәкдир.

3. Разылыга кәлән бир Тәрәфин авиасија ызакимиҗҗәт органлары Разылыга кәлән о бири Тәрәфин тә"җин едилмиш авиасија мүүссисәсиндән (ләриндән) тәләб едә биләр ки, беҗпәлхалг һава хәтләрини истисмары заманы бу һакимиҗҗәт органларының адәтән тәтбиг етдикләри ганун вә гаҗлаларла мөҗҗәнләшдирилмиш шәртләри җеринә җетирмәҗә гадир олдуғуну сүбүт етсин.

4. Разылыга кәлән һәр бир Тәрәфин тә"җин едилмиш авиасија нәзарәти авиасија мүүссисәсинин тә"җин етмиш Разылыга кәлән Тәрәфә, онун органлары вә вәтәндашларына мәхсус олдугу барәдә алиндә сүбүт олмадыгы бүгүн һалларда бу маддәнин 2-чи бәндиндә кәстәрилмиш учушлара ичазә вермәкдән имтина етмәк вә ја бу Сазишин 3-чү маддәсиндә кәстәрилмиш һугутлардан истифадә заманы зәрури саҗдыгы шәртләрин җеринә җетирилмәсини тә"җин едилмиш авиасија мүүссисәсиндән тәләб етмәк һугуту олачагдыр.

5. Тә"җин едилмиш, бу маддәдә кәстәрилән ичазәни алмыш авиасија мүүссисәси мугавилә хәтләринин истисмарына бу шәртлә башлаҗа биләр ки, бу Сазишин 130-чү маддәсинә уҗун олараг тә"җин едилмиш тарифләр һәмин хәтләрдә гүввәҗә минсин, еләчә дә бу Сазишин 3-чү маддәсинин 5-чи бәндинә уҗун олараг техники вә коммерсија мәселәри һәлл едилсин.

#### Маддә 5

1. Разылыга кәлән һәр бир Тәрәфин Разылыга кәлән о бири Тәрәфин тә"җин едилмиш авиасија мүүссисәләринә учуш үчүн верилән ичазәни ашағыдакы һалларда ләғв етмәк вә ја Сазишин 3-чү маддәсиндә кәстәрилән һугутлардан истифадәни тә"хирә салмаг, җахуд да һәмин һугутлардан истифадә заманы зәрури саҗдыгы бу шәртләрин җеринә җетирилмәсини тәләб етмәк һугуту олачагдыр:

а) истәнилән һалда, әкәр о, бу авиасија мүүссисәси үзәриндә әсас үстүнлүҗүн вә ја һәгиги нәзарәтин бу авиасија мүүссисәсини тә"җин етмиш

Разылыга калэн Тэрэфэ вэ ја онун вэтэндаштарына махсуслугуна эмин олмадыгы, вэ ја;

б) бу авиасија мүүссисэси, һэмин һүгулары вермиш Разылыга калэн Тэрэфин ганунлары вэ гайдарына эмэл етмэдији һалда, вэ ја

в) авиасија мүүссисэси бу Сазиндэ ирэли сүрүлмүш шэртлэрэ һэр һансы башга шэкилдэ эмэл етмэдији һалда.

2. Экэр бу маддэнин 1-чи бэндиндэ кэстэрилмиш шэртлэрин лэгов едилмэси, дајандырылмасы вэ ја јеринэ јетирилмэси тэлэби ганунларын вэ гайдаларын сонракы позунтуларыны арадан галдырмаг үчүн зэрури дејилсэ, онда бу бэнндэ кэстэрилмиш һүгүтдан јалһыз Разылыга калэн о бири Тэрэфлэ мәслэһэтлэшмэдэн сонра истифаде едэчэкдир. Авиасија органлары арасында белэ мәслэһэтлэшмэлэр сорғу альһпан тарихдэн сонра гыса мүддэт эрзиндэ кечирилмэлидир.

#### Маддэ 6

1. Разылыга калэн Тэрэфлэр мугавилэ хэтлэринин тэһлүкэсиз вэ тэ"сирли истисмары тэ"мин етмэк үчүн бүгүн зэрури тэдбирлэри кэрэчэклэр. Бу магсэдлэ Разылыга калэн һэр бир Тэрэфэ Разылыга калэн о бири Тэрэфин тэ"јин едилмиш авиасија мүүссисэсинин һава кэмилэринэ мугавилэ хэтлэринин истисмары үчүн зэрури олан радионшһыгтехники, метеороложи вэ башга хидмэт васитэлэрини верэчэкдир.

2. Разылыга калэн бир Тэрэфин авиасија һакимијјат органлары Разылыга калэн о бири Тэрэфин авиасија һакимијјат органларына мугавилэ хэтлэриндэ һава кэмилэринин тэһлүкэсиз вэ тэ"сирли истисмарыны тэ"мин етмэк үчүн етијат вэ эсас аеродромлар, һава јоллары, рабитэ системлэри вэ аеронавигасија васитэлэри, һава һэрэкэтлэринин идарэ олуһмасы вэ дикэр мәсалэлэр һагтында зэрури һечмлэрдэ мә"луматлар вермелидирлэр.

#### Маддэ 7

1. Бејһалхалг учушлар кечирэн һава кэмилэринин Разылыга калэн Тэрэфлэрдэн биринин эразисинэ кэлмэсини вэ эразисиндэн учмасыны, јэхуд бу һава кэмилэринин онун эразиси һүдудларында олдулары дөврде истисмарыны вэ ја навигасијаны тэнзимлэјэн ганунлар вэ гайдалар Разылыга калэн о бири Тэрэфин тэ"јин едилмиш авиасија мүүссисэсинин һава кэмилэринэ тэтбиг едилэчэкдир.

2. Бејһалхалг даһынмалара аид олан вэ сэрнишинлэрин, һэј"этлэрин, јүкүн вэ почтун Разылыга калэн Тэрэфлэрдэн биринин эразисинэ кэлмэсини, эразидэ олмасыны вэ орадан јола дүшмэсини тэнзимлэјэн ганун вэ гайдалар, о чүмлэдэн паспорт, көмрүк, валјута вэ санитар рэсмијјатлэри Разылыга калэн о бири Тэрэфин тэ"јин едилмиш

авиасија мүэссисалеринин һава кәмилеринин сәрнишинлерине, һеј"әтлерине, жүклерине вә почтуна, олар бу әразинин һудудларында оларкән тәтбиг едиләчәклир.

#### Маддә 8

Һәр бир һава лиманындан, онун гургулары, техники вә диқәр васитәлери вә хидмәтлери дә дахил олмагла, һабелә аэронавигасија васитәлериндән, рабитә васитәлериндән вә хидмәтләрдән истифала едилмәсинә кәрә истәнилән өдәнишләр Разылыга кәлән һәр бир Тәрәфин өз әразисиндә тә"јин етдији вә тарифләрә ујгун олараг бу шәртлә алыначагдыр ки, белә јығымлар вә өдәнишләр бејнәлхалг һава әлагалерини јеринә јетирән диқәр дәвләтләрин һава кәмилериндән атынан ошар јығымлардан артыг олмасын.

#### Маддә 9

1. Тә"јин едилмиш авиасија мүэссисалеринин һава кәмилери өз дәвләтлеринин таныма нишанларыны (Бејнәлхалг Мүлки авиасија Тәшкитатына дахил оланадәк әлдә олашлардан истифадә едиләр), гејд һагында шәһадәтнамәлери, учуша јарарлы олмасы барадә вәсигәлери вә Разылыга кәлән Тәрәфләрин авиасија һакимијет органлары тәрәфиндән тә"јин едилмиш диқәр кәми сәнәдлерини дашымагыдыр. Тәјјарәчиләр вә һеј"әтин диқәр үзвлери мүәјјән едилмиш шәһадәтнамәләрә вә вәсигәләрә малик олмалыдырлар. Белә шәһадәтнамәләрин вә вәсигәләрин верилмәсинә гаршы тәләбләр Конвенсија тәләблеринә ујгун олараг мүәјјән едилән минимал стандартлара мүвафиг вә ја олардан үстүн олмалыдыр.

2. Бу маддәнин 1-чи бәндиңдә кәстәрилән, Разылыга кәлән Тәрәфләрдән биринин вердији вә ја тәсдиг етдији вә гүввәдә олма мүддәти тамамланмајан бүтүн сәнәдләр, һабелә истисмарчыларын шәһадәтнамәлери, мүвафиг дашынамалар вә диқәр нәглијат-експедисија фәалијәтини јеринә јетирмәк үчүн лисензијалар Разылыга кәлән о бири Тәрәфин әразисиндә дә таныначагдыр.

3. Разылыга кәлән Тәрәфләр бу Сазинин имзаландыгы аңда гүввәдә олан, мүлки авиасијанын фәалијәтини регламентләшдирән гәјдалары, әсаснамәлери, тә"лиматлары, техники шәртлери вә диқәр норматив сәнәдлери, о чүмләдән учушларын учуш, штурман, мүһәндис-техники, аэронавигасија, тибби, метеорологи вә тәјјарә мејданлары илә тә"минаты саһәсиндә дә тәтбиг етмәјә разылашмышлар.

4. Разылыга кәлән диқәр Тәрәфин марагларына тохунан јени норматив сәнәдләрин дәјишдирилмәси, һабелә тәсдиги Разылыга кәлән Тәрәфләр арасында гаршылыгылы разылашма үзрә апарылачагдыр.

## Маддә 10

Разылыга калән Тәрәфләрден биринин һава кәмиси мәчбури енмәжә, гәзәја вә ја башга һадисәләрә дүчар олдуғу һалда әразисиндә һадисә баш верән, Разылыга калән о бири Тәрәф һадисәнин тәһгигаты үчүн зәрури тәдбирләр көрәчәк вә бу Разылыга калән Тәрәфини хәһши илә онун нүмајәндәләринин белә һадисәнин тәһгигатында иштиракы үчүн әразиләринә манеәсиз киришини тә"мин едәчәк, һәмчинин, әкәр һеј"әт вә сәрнишинләр һадисә заманы хәсарәт алмьшиларса, онлара көмәк кестәрилмәси үчүн тә"хирәсалынмаз тәдбирләр көрәчәк вә бу һава кәмисиндәки почтун, багажын вә јүкүн горунмасыны тә"мин едәчәкдир. Һадисәнин тәһгигатыны апаран Разылыга калән Тәрәф Разылыга калән о бири Тәрәфә һадисәнин нәтичәләри барәсиндә мә"лумат вермәлидир.

## Маддә 11.

Разылыга калән Тәрәфин әразисиндән бирбаша транзитлә кечән вә бу мәгсәдлә ајрымьши һава лиманынын рајонуну тәрк етмәјән сәрнишинләр, багажлар вә јүк, авиасија тәһтүкәсивлијинин тә"мин елунмасы үзрә тәдбирләрин сәбәб олдуғу һадисәләр истисна олматла, садаләшдирилмиш нәзарәтдән кечәчәкләр. Бирбаша транзитлә калән багажа вә јүкә көрә көмрүк јығымлары вә диқер әхшар веркиләр алынмајачагдыр.

## Маддә 12

1. Разылыга калән һәр ики Тәрәфин тә"јин едилмиш авиасија мүәссисәләринә онларын мүвафиг әразиләри арасында мүәјјәнләшдирилмиш маршрутлар үзрә хәтләрин истисмар едилмәси үчүн барабәр вә әдаләтли шәраит јарадылачагдыр.

2. Мүгавилә хәтләринин истисмары заманы Разылыга калән бир Тәрәфин тә"јин едилмиш авиасија мүәссисәси бу маршрут үзрә авиасија хәттини вә ја онун бир һиссәсини истисмар едән о бири Тәрәфин тә"јин едилмиш авиасија мүәссисәсинин дашымаларына зәрәр вурмамағ үчүн һәмин мүәссисәнин мәнәфеләрини нәзәрә алмалыдыр.

3. Разылыга калән Тәрәфләрин тә"јин едилмиш авиасија мүәссисәләринин хидмәт етдикләри мүгавилә хәтләри мүәјјәнләшдирилмиш маршрутлар үзрә дашымалара олан ичтиман тәләбата ујғун кәлмәлидир вә һәр бир авиасија мүәссисәсинин үмдә вәзифәси елә һәчмдә јер вермәк олмалыдыр ки, бу сәмәрәли јүквурма әмсалы тәтбиг едиләркән сәрнишинләрини, јүкүн вә почтун Разылыга калән Тәрәфләрин әразиләри арасында дашымалара мөвчуд олан вә мәнтиглә күман едилән тәләбата ујғун кәлсин.

### Маддә 13

1. Истәнилән мугавилә хәттиндә тарифләр бүтүн мугафиг амилләр нәзәрә алынмагла, истисмар хәрчләри, шүүрлу мәнфәәт, авиасија хәттинин сәчијјәси (мәсалән, сүр"әт вә раһатлыг вә с.) вә мүүјјән едилмиш маршрутун истәнилән һиссәси үчүн диқәр авиасија мүүссисәләринин тарифләри даһил олмагла, шүүрлу сәвијјәдә тә"јин едилмәлидир. Һәмин тарифләр бу маддәнин ашағыда кәстәрилән шәртләринә ујғун олараг мүүјјән едилмәлидир.

2. Бу маддәнин 1-чи бәндиндә кәстәрилмиш тарифләр Разылыга кәлән һәр ики Тәрәфин тә"јин едилји марағы олан авиасија мүүссисәләри арасында һәр бир мүүјјәнләшдирилмиш маршруту вә ја онун бир һиссәсини истисмар едән башга авиасија мүүссисәләри илә мүмкүн гәдәр разылашдырылмалыдыр. Бу јолла разылашдырылмиш тарифләр Разылыга кәлән һәр ики Тәрәфин авиасија һакимијјәт органларынын тәсдиғинә вериләчәкдир.

3. Әкәр тә"јин едилмиш авиасија мүүссисәси 15 күн әрзиндә бу тарифләрин һәр һансы бири илә разылашмырса, вә ја бу маддәнин 2-чи бәндинин шәртләринә ујғун олараг тариф һәр һансы башга сәбәбдән разылашдырыла билмирса, Разылыга кәлән Тәрәфләрин авиасија һакимијјәт органлары тарифи өз араларындакы разылашмаја әсасән тә"јин етмәјә чалышмалыдырлар.

4. Әкәр Разылыга кәлән Тәрәфләрин авиасија һакимијјәт органлары бу маддәнин 2-чи бәндинә ујғун олараг онлара тәғдим едилмиш һәр һансы тарифин тә"јин едилмәси мәсәләләри үзрә разылыг әлдә едә билмирләрса, онда фикир ајрылыгы бу Сәзишин 21-чи маддәсинин шәртләринә мугафиг сурәтдә тәнзимләнир.

5. Әкәр Разылыга кәлән Тәрәфләрдән биринин авиасија һакимијјәт органлары тәрәфиндән тәсдиғ едилмәзса, һеч бир тариф гүввәјә минмәјәчәкдир.

6. Бу маддәнин мүддәаларына ујғун олараг мүүјјән едилмиш тарифләр бу маддәнин шәртләринә ујғун олараг јени тарифләр мүүјјән едиләнәдәк гүввәдә галмалыдыр.

### Маддә 14

1. Разылыга кәлән һәр бир Тәрәфин тә"јин едилмиш авиасија мүүссисәси учушларын башланмасы тарихинә ән азы отуз (30) күн галмыш нәзәрдә тутулан чәдвәли, учушларын тезлијини, һава кәмисинин нөвүнү, тәртиб үсулуну вә сатыш үчүн нәзәрдә тутулан јерләрин сајыны кәстәрмәклә, Разылыга кәлән о бири Тәрәфин авиасија һакимијјәт органларына тәсдиғ үчүн тәғдим етмәлидир. Бә"зи һалларда бу мүддәт Разылыга кәлән Тәрәфләр арасында разылашмаја кәрә гысалдыла биләр.

2. Разылыга калэн Тэрэфлөрдөн биринин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисэсинин тэсдиг едилмиш чөдвалиндэ сонрадан едилэн һар һансы дәјишикликлөр Разылыга калэн о бири Тэрэфин авиасија һакимијјэт органларына тэсдиг үчүн тэгдим едилмәлидир.

#### Маддә 15

1. Разылыга калэн бир Тэрэфин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисэсинин мүгавилә хәтләриндә истисмар едилэн һава кәмиләри, һабелә, белә һава кәмиләриндә мөвчуд олан онларын табел әмлакы, јаначаг ейтијатлары вә сүрткү материаллары, кәми ейтијатлары (әрзаг мәһсулары, ичкиләр вә түгүн мә"мулатлары дахил олмагла) Разылыга калэн о бири Тэрэфин әразисинә кәлдикдә көмрүк рүсумлары вә јыгымлардан һәмин әмлак, материаллар вә ейтијатлар керн гәјтарыланадәк бу һава кәмисиндә галмаг шәрти илә азад едиләчөклдир.

2. Көстәрилән хидмәтә керә јыгымлар истисна олмагла ашагыдакылар да белә рүсумлар, јыгымлар вә веркиләрдән азад едиләчөклдир:

а) Разылыга калэн бир Тэрэфин әразисиндә Разылыга калэн һәмин Тэрэфин һакимијјэт органларынын мүәјјән етдији лимитләр һәдләриндә көтүрүлмүш вә Разылыга калэн о бири Тэрэфин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисэси тәрәфиндән мүгавилә хәтләриндә истисмар олуна һава кәмисиндә истифадә үчүн нәзәрдә тутулмүш кәми ейтијатлары;

б) Разылыга калэн бир Тэрэфин әразисинә кәтирилән, Разылыга калэн о бири Тэрэфин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисэсинин мүгавилә хәтләриндә истисмар олуна һава кәмисинин техники хидмәти вә тә"мири үчүн ейтијат һиссәләри;

в) Разылыга калэн бир Тэрэфин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисэсинин мүгавилә хәтләриндә истисмар олуна һава кәмисиндә истифадә үчүн нәзәрдә тутулан јаначаг вә сүрткү материаллары - һәтта бу ейтијатлардан Разылыга калэн о бири Тэрэфин әразиси дахилиндә маршрут һиссәсиндә истифадә едилсә дә.

3. Разылыга калэн бир Тэрэфин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисэсинин өзүнүн истисмар ейтијатлары үчүн Разылыга калэн о бири Тэрэфин әразисинә чатдырылмыш вә чатдырылан јаначаг, сүрткү материаллары, ейтијат һиссәләри, табел әмлакы, кәми ейтијатлары, әрзаг мәһсулары, ичкиләр вә түгүн мә"мулатлары дахил олмагла, автонәглијјат, тәхсисетмә вә рабитә үчүн электрон аваданлығы вә бунларын ейтијат һиссәләри, нүмајәндәликләрин мебели, аваданлыг вә фәалијјәт әшјалары, дашыма сәнәдләри Разылыга калэн һәмин о бири Тэрэфин әразисинә кәтирилдикдә, әразисиндән апарылдыгда вә әразисиндә олдугда көмрүк рүсумларындан вә јыгымларындан азад едилдирләр.

2. Разылыга калэн Тэрэфлэрдэн биринин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисэсинин тэсдиг едилмиш чедватинда сонрадан едилэн һар һансы дәјишикликлар Разылыга калэн о бири Тэрэфин авиасија һакимијјэт органларына тэсдиг үчүн тәгдим едилмәлидир.

#### Маддә 15

1. Разылыга калэн бир Тэрэфин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисэсинин мүгавилә хәтләриндә истисмар едилэн һава кәмиләри, һабелә, белә һава кәмиләриндә мөвчуд олан онларын табел әмлакы, јаначаг ейтијатлары вә сүрткү материаллары, кәми ейтијатлары (әрзаг мәһсуулары, ичкиләр вә түтүн мә"мулатлары дахил олмагла) Разылыга калэн о бири Тэрэфин әразисинә кәдикдә кәмрүк рүсумлары вә јығымлардан һәммин әмлак, материаллар вә ейтијатлар керн гајтарыланадәк бу һава кәмисиндә галмаг шәрти илә азад едиләчәклир.

2. Кәстәрилән хидмәтә кәрә јығымлар истисна олмагла ашағыдакылар да белә рүсумлар, јығымлар вә веркиләрден азад едиләчәклир:

а) Разылыга калэн бир Тэрэфин әразисиндә Разылыга калэн һәммин Тэрэфин һакимијјэт органларынын мүәјјән етдији лимитләр һәдләриндә кәтүрүлүмүш вә Разылыга калэн о бири Тэрэфин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисәси тәрәфиндән мүгавилә хәтләриндә истисмар олуна һава кәмисиндә истифадә үчүн нәзәрдә тутулуш кәми ейтијатлары;

б) Разылыга калэн бир Тэрэфин әразисинә кәтирилән, Разылыга калэн о бири Тэрэфин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисэсинин мүгавилә хәтләриндә истисмар олуна һава кәмисинин техники хидмәти вә тә"мири үчүн ейтијат һиссәләри;

в) Разылыга калэн бир Тэрэфин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисэсинин мүгавилә хәтләриндә истисмар олуна һава кәмисиндә истифадә үчүн нәзәрдә тутулан јаначаг вә сүрткү материаллары - һәтта бу ейтијатлардан Разылыга калэн о бири Тэрэфин әразиси дахилиндә маршрут һиссәсиндә истифадә едилсә дә.

3. Разылыга калэн бир Тэрэфин тэ"жин едилмиш авиасија мүэссисэсинин өзүнүн истисмар ейтијатлары үчүн Разылыга калэн о бири Тэрэфин әразисинә чатдырылмыш вә чатдырылан јаначаг, сүрткү материаллары, ейтијат һиссәләри, табел әмлакы, кәми ейтијатлары, әрзаг мәһсуулары, ичкиләр вә түтүн мә"мулатлары дахил олмагла, автонәглијјат, тәхсисетмә вә рабитә үчүн электрон аваданлығы вә бунларын ейтијат һиссәләри, нүмајәндәликләрин мебели, аваданлығы вә фәалијјәт әшјалары, дашыма сәнәдләри Разылыга калэн һәммин о бири Тэрэфин әразисинә кәтиридикдә, әразисиндән апарышдыгда вә әразисиндә олдугда кәмрүк рүсумларындан вә јығымларындан азад едилирләр.

## Маддә 16

1. Тә"жин едилмиш авиасија мүәссисәләри арасында һесаблашмалар Разылыга кәлән Тәрәфләр арасында гүввәдә олан һесаблашма вә тә"дијә Сазышларынә мувафиг сурәтдә апарылачагдыр.

2. Разылыга кәлән һәр бир Тәрәф Разылыга кәлән о бири Тәрәфин тә"жин едилмиш авиасија мүәссисәсинә һүгүг верир ки, һәммин авиасија мүәссисәсинин авиасија хәтләрини истисмар етмәкдән алдыгы кәлирләрин хәрчләрдән үстүн олдугу мәбләгини азад шәкилдә көчүрсүн. Бу мәбләгләрә көрә һеч бир верки алынмајачагдыр.

3. Белә көчүрмә Разылыга кәлән Тәрәфләр арасындакы малијјә мүнәсибәтләрини тәнзимләјән Сазышларын мүддәаларына ујгун олараг һәјәтә кечириллир. Белә Сазыш вә ја бу Сазышда мувафиг мүддәалар олмадыгы һалда Разылыга кәлән Тәрәфләрин сәләһијјәтли һакимијјәтләри бу көчүрмәнин гәјдаларына мүәјјән етмәлидирләр. Әкәр бу мүәјјән едилмәсә, көчүрмә Разылыга кәлән Тәрәфләрин тәтбиг етликләри валјуга мүбадиләси гәјдаларына ујгун олараг рәсми мүбадилә курсу үзрә сәрбәст дөнәрли валјуга илә һәјәтә кечирилмәлидир.

## Маддә 17

1. Разылыга кәлән бир Тәрәфин тә"жин едилмиш авиасија мүәссисәләринин Разылыга кәлән о бири Тәрәфин әразисиндә мутавилә хәтләринин истисмарыны тә"жин етмәк үчүн јерли вә харичи вәтәндашлардан ибарәт зәрури инзибати, коммерсија вә техники һеј"әтли нүмајәндәликләрини ачмаг һүгүгү вериллир.

2. Разылыга кәлән Тәрәфләрдән биринин тә"жин едилмиш авиасија мүәссисәси Разылыга кәлән о бири Тәрәфин әразисиндә ез дашылма сәһәдләри илә авиадашымаларын сәрбәст сатышы вә бу Разылыга кәлән Тәрәфин ганун вә гәјдаларына мувафиг олараг авиадашымаларын сатышы үзрә акентләрин тә"жини һүгүгуна малик олачагдыр, о һалла ки, әкәр Разылыга кәлән Тәрәфләрдән биринин тә"жин едилмиш авиасија мүәссисәләринин Разылыга кәлән о бири Тәрәфин әразисиндәки коммерсија фәалијјәти, авиасија дашымаларынын сатышы да дахил олмагла, Разылыга кәлән Тәрәфләр арасында хусуси Сазышлә тәнзимләнмәјәчәкдир.

## Маддә 18

1. Разылыга кәлән һәр бир Тәрәф өз әразисиндә Разылыга кәлән дикәр Тәрәфин тә"жин едилмиш авиасија мүәссисәсини, бу авиамүәссисәнин һава дашымалары вә һава хәтләринин истисмарындан алынған мәһфәәт вә кәлирләрә көрә бүтүн веркиләр вә јыгымлардан азад едәчәкдир.

2. Разылыга калэн һәр бир Тәрәф өз эразисиндә Разылыга калэн дикәр Тәрәфин тә"јин едилмиш авиасија мүәссисәсини онун әмлакы үчүн бүгүн веркиләр вә жыгымлардан азад едәчәкдир.

3. Нүмајәндәликләрин ишчиләри - өз фәалијјәтләрини Разылыга калэн дикәр Тәрәфин эразисиндә һәјата кечирән Разылыга калэн о бири Тәрәфин вәтәндашлары бу Разылыга калэн дикәр Тәрәф васитәсилә онларын әмәк һаглары үчүн бүгүн веркиләр вә жыгымлардан азад олунарлар.

#### Маддә 19

1. Бејнәлхалг һүгүтдан ирәли калән һүгүт вә өйдәликләрина ујгун олараг Разылыга калән Тәрәфләр мүлки авиасија тәвлүкәсизлијини ганунсуз мүдахилә тәдбирләриндән мүдафиә етмәк һагтында онларын бир-бири барәсиндә көгүрдүкләри өйдәлик бу Сазинин ајрылмаз һиссәси олдуғуну тәсдиг едир. Бејнәлхалг һүгүт үзрә һүгүтларынын вә өйдәликләринин үмуми тәтбиғини мәвдудлашдырмајараг Разылыга калән Тәрәфләр һава кәмиләриндә төрәдлән чинајәтләр вә бә"зи башга һәрәкәтләр һагтында 1963-чү ил сентјабрын 14-дә Токиода имзаланмыш Конвенсијанын, "Һава кәмиләринин ганунсуз әлә кечирилмәсинә гаршы мүбаризә һагтында" 1970-чи ил декабрын 16-да Һаагада имзаланмыш Конвенсијанын, "Мүлки Авиасијанын тәвлүкәсизлији әлејынә јөнәлдилән, ганунсуз һәрәкәтләрә гаршы мүбаризә һагтында" 1971-чи ил сентјабрын 23-дә Монреалда имзаланмыш Конвенсијанын, "Бејнәлхалг һава лиманларында ганунсуз зоракылыг һәрәкәтләринә гаршы мүбаризә һагтында" 1988-чи ил февралын 24-дә Монреалда имзаланмыш протоколун вә һәмин сәһәдә кәләчәкдә имзалана билән бејнәлхалг сәнәдләрин мүддәаларына мүвафиғ сурәтдә фәалијјәт кәстәрирләр.

2. Разылыга калән Тәрәфләр һава кәмиләринин ганунсуз әлә кечирилмәсини вә һава кәмиләринин, онларын сәрнишинләринин, һеј"әтләринин, һава лиманларынын вә аеронавигасија васитәләринин тәвлүкәсизлијинә гаршы јөнәлдилән башга ганунсуз һәрәкәтләрин, һабелә мүлки авиасијанын тәвлүкәсизлији үчүн горху төрәдән башга һәрәкәтин гаршысыны алмағ үчүн хаһишлә бир-биринә лазыми кәмәк кәстәрирләр.

3. Разылыга калән Тәрәфләр Бејнәлхалг Мүлки Авиасија Тәшкилатынын мүәјјән етдији авиасија тәвлүкәсизлији мүддәаларына вә техники тәләбләрә, һәмин тәләбләр вә мүддәалар Разылыга калән Тәрәфләрә тәтбиғ едилә билән дәрәчәдә әмәл едирләр; онлар тәләб едәчәкләр ки, онларын гејд едикләри һава кәмиләринин

2. Разылыга кален Һәр бир Тәрәф өз Һразисиндә Разылыга кален дикәр Тәрәфин тә"жин едилмиш авиасија мүәссисәсини онун әмлакы үчүн бүтүн веркиләр вә жыгымлардан азад едәчәклир.

3. Нүмајәндәликләрин ишчиләри - өз фәалијјәтләрини Разылыга кален дикәр Тәрәфин Һразисиндә һәјата кечирән Разылыга кален о бири Тәрәфин вәтәндашлары бу Разылыга кален дикәр Тәрәф васитәсилә онларын әмәк һагтлары үчүн бүтүн веркиләр вә жыгымлардан азад олунурлар.

4. Азәрбајчан Республикасы Һөкүмәти вә Өзбәкистан Республикасы Һөкүмәти арасында икигәт веркијә чәлб етмәјә јол верилмәмәси, кәлирләрә вә веркиләрин едәнилмәсиндә јайынманын гаршысынын алынмасы һагтында Сазишдә бу маддәдә мүәјјән олунмуш гәјдадан фәргли олан дикәр гәјда нәзәрдә тутулдуғу тәгдирдә, кәстәрилән Сазишин мүддәалары тәтбиг олуначаг.

#### Маддә 19

1. Бејнәлхалг һугудан ирәли кален һугут вә өһләликләринә үјгүн олараг Разылыга кален Тәрәфләр мүлки авиасија тәһлүкәсизлијини ганунсуз мүдаһилә тәдбирләриндән мүдафиә етмәк һагтында онларын бир-бири барәсиндә кәтүрдүкләри өһдәлик бу Сазишин әјрылмаз һиссәси олдуғуну тәсдиг едир. Бејнәлхалг һугут үзрә һугутларынын вә өһдәликләринин үмуми тәтбигини мәһдуллашдырмајараг Разылыга кален Тәрәфләр һава кәмиләриндә тәрәдилән чинајәтләр вә бә"зи башга һәрәкәтләр һагтында 1963-чү ил сентјабрын 14-дә Токиода имзаланмыш Конвенсијанын, "Һава кәмиләринин ганунсуз әлә кечирилмәсинә гаршы мүбаризә һагтында" 1970-чи ил декабрын 16-да Һаагада имзаланмыш Конвенсијанын, "Мүлки Авиасијанын тәһлүкәсизлији әләјинә јөнәлдилән, ганунсуз һәрәкәтләрә гаршы мүбаризә һагтында" 1971-чи ил сентјабрын 23-дә Монреалда имзаланмыш Конвенсијанын, "Бејнәлхалг һава лиманларында ганунсуз зоракылыг һәрәкәтләринә гаршы мүбаризә һагтында" 1988-чи ил февралын 24-дә Монреалда имзаланмыш протоколун вә һәмин саһәдә кәләчәкдә имзалана билән бејнәлхалг сәнәдләрин мүддәаларына мүвафиг сурәтдә фәалијјәт кәстәриләр.

2. Разылыга кален Тәрәфләр һава кәмиләринин ганунсуз әлә кечирилмәсини вә һава кәмиләринин, онларын сәрнишинләринин, һеј"әтләринин, һава лиманларынын вә аеронавигасија васитәләринин тәһлүкәсизлијинә гаршы јөнәлдилән башга ганунсуз һәрәкәтләрин, һабелә мүлки авиасијанын тәһлүкәсизлији үчүн горху тәрәдән башга һәрәкәтин гаршысыны алмаг үчүн һаһишлә бир-биринә лазыми кәмәк кәстәриләр.

3. Разылыга кален Тәрәфләр Бејнәлхалг Мүлки Авиасија Тәшкилатынын мүәјјән етдији авиасија тәһлүкәсизлији мүддәаларына вә техники тәләбләрә, һәмин тәләбләр вә мүддәалар Разылыга кален Тәрәфләрә тәтбиг едилә билән дәрәчәдә әмәл едирләр; онлар тәләб едәчәкләр ки, онларын гејд етдикләри һава кәмиләринин

истисмарчылары, эсас фэалијјэт јери вэ даими олдуглары јери онларын эразисиндэ олан һава кэмилеринин вэ эразилериндэки һава лиманларынын истисмарчылары авиасија тэълүкэсизлији үзрэ белэ мүддэалара ујгун сурэтдэ фэалијјэт кестерсинлэр.

4. Разылыга кэлэн һэр бир Тэрэф бунунла разылашыр ки, Разылыга кэлэн о бири Тэрэф бу маддэнин 3-чү бэндиндэ кестерилэн вэ эрази һудудларына кэлмэк, орадан кетмэк вэ орада галмаг үчүн нэзэрдэ тутдугу авиасија тэълүкэсизлији мүддэаларына эмэл олунмасыны һава кэмилеринин бу чүр истисмарчыларындан тэлэб едэ билэр. Разылыга кэлэн һэр бир Тэрэф өз эразиси дахилиндэ һава кэмилеринин мүлафиэси вэ сэрнишинлэрин, һеј"этин, багажын, јүкүн вэ ертијатларынын енмэдэн вэ ја јүквурмадан габаг вэ енмэ ја јүквурма заманы јохланмасы үчүн лазыми тэдбирлэрин көрүлмэси барэдэ Разылыга кэлэн о бири Тэрэфин хаһшини дэ һејирхаһлыгла гәбул едир.

5. Мүлки һава кэмилеринин ганунсуз элэ кечирилмэси вэ ја һава кэмилеринин, онларын сэрнишинлэринин һеј"этлэринин, һава лиманларынын вэ ја аэронавигасија васителеринин тэълүкэсизлијинэ гаршы јөнэлдилэн башга ганунсуз һэрэктлэрлэ бағлы мұнагишэ вэ ја мұнагишэ тэълүкэси олдугда Разылыга кэлэн Тэрэфлэр рабитэни асанлашдырмаг вэ мұнагишэнин вэ ја тэълүкэнин гаршысыны тез вэ тэълүкэсиз алмаг мэгсэдилэ мұвафиг тэдбирлэр көрмэк васитэсилэ бир-биринэ көмэк кестерирлэр.

6. Әкэр Разылыга кэлэн һэр һансы Тэрэфин Разылыга Кэлэн о бири Тэрэфин бу маддэнин авиасија тэълүкэсизлији мүддэаларындан јайымасыны зэнн етмэсинэ кифајэт гэдэр эсасы варса, онда Разылыга кэлэн һэмин Тэрэфин авиасија һакимијјэт органлары илэ тә"чили мәсләһәтләшмэлэрин кечирилмэси һагтында хаһиш едэ билэр. Мәсләһәтләшмэлэрин кечирилмэси һагтында хаһишлэ мұрачиәт едилдији тарихдән сонра 15 күн эрзиндэ мұнасиб разылашма алдэ едилмэсэ вэ ја мүлки авиасијанын тэълүкэсизлијинэ гаршы бирбаша тәдид јаранарса, бу Сазишин 5-чи маддэсинин тәтбиги үчүн эсас мејдана кәләчәкдир.

## Маддэ 20

1. Разылыга кэлэн Тэрэфлэр ашағыдакы саһаләрдэ сых әмәклашлыг вэ гаршылыгы фэалијјәти һәјата кечирәчәклэр:

- һава нәглијјаты саһәсиндэ елми-техники сијасәт;
- авиасија мүәссиселеринин мадди-техники тәһизаты;
- авиасија мүтәһәссислэринин тә"мини вэ онларын һазырлыг сәвијјәсинэ даир ваһид тәләблэрин ишлэниб һазырланмасы;
- авиасија техникасынын техники истисмары, тә"мири вэ гаршылыгы тәһизат.

Көстөрүлөн эмөкдашлыг саяелерине анд мәселелер Разылыга кален Тәрәфләр вә ја Разылыга кален Тәрәфләрдин авиасија һакимијјет органлары арасында хүсусии разылашманын предмети олачагдыр.

#### Маддә 21

Бу Сазишин јеринә јетирилмәсинә анд олан бүтүн мәселеләр үзрә сых эмөкдашлыгын тәмин олунмасы үчүн Разылыга кален Тәрәфләрдин авиасија һакимијјет органлары арасында вахташыры мәсләһәтләшмеләр кечириләчәкдир.

#### Маддә 22

Бу Сазишин вә ја Сазишә Әлавәнин тәфсири вә ја тәтбиги илә әлагәдар мејдана кәләчәк һәр һансы мубаһисә Разылыга кален һәр ики Тәрәфин авиасија һакимијјет органлары арасында бирбаша даньшыглар вәситәсилә һәлл едиләчәкдир. Әкәр көстөрүлөн һакимијјет органлары разылыг әлдә едә билмирләрсә, мубаһиселәр билавәситә Разылыга кален Тәрәфләр арасында һәлл едиләчәкдир.

#### Маддә 23

Әкәр Разылыга кален Тәрәфләрдин бири бу Сазишин вә ја она Әлавәнин шәртләрини дәјишмәји ләзым саярса, һәммин Тәрәф Разылыга кален һәр ики авиасија һакимијјет органлары арасында нәзәрдә тутулан дәјишикликләрлә әлагәдар мәсләһәтләшмеләрдин кечирилмәси барәдә соргу едә биләр.

Әкәр Разылыга кален Тәрәфләрдин авиасија һакимијјет органлары кечирилмә мүддәтинин узадылмасы барәдә разылыга кәлмәләрсә, соргунун верилдији тарихдән сонра алтымыш (60) күн әрзиндә мәсләһәтләшмеләрә башланьымальдыр. Бу јолла разылашдырытмыш һәр һансы дәјишикликләр дипломатик каналларла нота мубадиләси јолу илә тәсдиг едилдикдән сонра гүввәјә минир. Әлавәдә дәјишикликләр Разылыга Кален Тәрәфләрдин авиасија һакимијјет органлары арасында разылашмаја әсасән едилә биләр.

#### Маддә 24

1. Бу Сазиш онун гүввәјә минмәси үчүн зәрури олан ләзыми дәвләт даһили просејураларын јеринә јетирилмәси барәдә Тәрәфләрдин сонунчу јазылы билдириш вердији тарихдән гүввәјә минир.

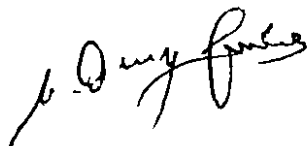
2. Разылыга кален һәр бир Тәрәф истәнилән вахт бу Сазишин фаалијјәтинә хитам вермәк нијјәти барәсиндә Разылыга кален о бири Тәрәфә дипломатик каналларла билдириш кәндәрә биләр. Белә билдириш ејни заманда Бејнәлхалг Мүлки Авиасија Тәшкилатына кәндәрилмәлидир. Әкәр белә билдириш алыныбса, Разылыга кален о бири Тәрәфин белә билдириши алдыгы тарихдән он ики (12) ај сонра бу Сазиш өз фаалијјәтини бир шәртлә дајандырыр ки, бу мүддәт

гуртаранадэк Сазииин гуввасина хитам веритмаси бараде билдириш гаршылыгы разы лыга асасан керн котурумесин.

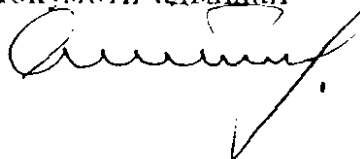
Лухарьца кестериланларин тасдиги оларак бу Сазиии ашагыда имзалажанлар, лазыми гайдада оз Девлети тарафиндан буна салаийети оланлар, бу Сазиии имзаламышлар.

1996 -чи ил. мај айнын " ----" да нар бири озбак, азербайчан ва рус диллеринде олмага ики эсл нусхеде имзаланмышдыр, хамчинин бутун метнлер ејни гуввеје маликдир. Бу Сазииин изаында фикир ажрылыгы мејдана келдијн халда. рус дилиндеки метн асас котурулечекдир.

Өзбекистан Республикасы  
Һөкүмәти адындан



Азербайжан Республикасы  
Һөкүмәти адындан



Министр  
Азербайжан

Конус вақти: 1996

## Ә Л А В Ә

1. Өзбәкистан Республикасының тә"жин етдији авиасија мүәссисәси (ләри) һәр ики истигамәтдә истисмар едилән маршрутлар:

---

Јола дүшмә мән­тагәләри	Аралыг мән­тәгәләри	Тә"жинат мән­тәгә­ләри	Азәрбајчанын һүдудларындан кәнарда јерләшән мән­тәгә­ләри
-------------------------	---------------------	------------------------	---

---

Өзбәкистанда истәни­лән мән­тәгә­ләри	үчүнчү өл­кә­ләрдәки мән­тәгә­ләри	Азәрбај­чан­да­кы мән­тәгә­ләри	үчүнчү өл­кә­ләрдәки мән­тәгә­ләри
---------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	------------------------------------

2. Азәрбајчан Республикасының тә"жин етдији авиасија мүәссисәләри (ләри) тәрәфиндән һәр ики истигамәтдә истисмар едилән маршрутлар:

---

Јола дүшмә мән­тагәләри мән­тәгә­ләри	Аралыг мән­тәгә­ләри	Тә"жинат мән­тәгә­ләри	Өзбәкистаның һүдудларындан кәнарда јерләшән мән­тәгә­ләри
---------------------------------------	----------------------	------------------------	---

---

Өзбәки­станда истә­ни­лән мән­тә­гә­ләри	үчүнчү өл­кә­ләрдәки мән­тәгә­ләри	Өзбәки­стан­да­кы мән­тә­гә­ләри	үчүнчү өл­кә­ләрдәки мән­тәгә­ләри
--	------------------------------------	----------------------------------	------------------------------------

Гејд: - Разылыға кәлән һәр бир Тәрәфин тә"жин едилмиш авиасија мүәссисәси коммерсија һүгүтларындан истифадә етмәдән истәни­лән аралыг мән­тәгә­ни вә һүдудлардан кәнарда јерләшән мән­тәгә­ни истисмар едә биләр.